WIKIPEDIA

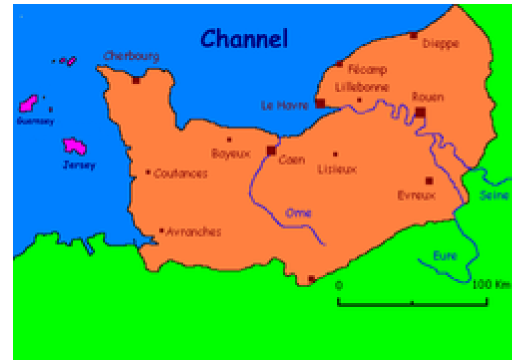
Idioma normando

O **normando** (dito localment *normaund*, *normand* u *nouormand* seguntes o territorio) ye una luenga romance charrata en a Normandía francesa a on que no tiene un estatus oficial, pero ye clasificato como luenga rechional. En as Islas d'a Canal, o idioma s'ha desembolicato en tres variants: *jèrriais*, *dgèrnésiais* y *sercquiais*, as dos primeras han estato reconoixitas por os gubiernos britanico y irlandés.

O normando tenió importancia en la Edat Meya porque belunas d'as parolas norrenas u escandinavas d'o normando pasoron a lo francés y, sobre tot, porque como base de l'anglo-normando exerció una influencia lingüistica en l'idioma anglés como superstrato representando un vehiclo de transmisión de galicismos.

O francés ampró d'o normando parolas d'orichen escandinavo referents a la mar y os mariners:[1] *abraquer*, *bagage* ("bagache", "equipache"), *bitte* ("estructura vertical d'amarrache"), *cingler*, *équiper*, *flotte* ("flota"), *fringale* ("fambre canina"), *guichet*, *hauban*, *houle*, *hune*, *mare* ("basa"), *mouette* (au d'a familia *Laridae*), *quille*, *raz* ("corrient d'augua"), *siller*, *touer* ("remolcar"), *traquer*, *turbot* ("rodaballo") y *vague* ("onda de mar")[1], *varangue*, *varech*[2]. D'atras perteneixen a la vida familiar, la ganadería y l'agricultura: *accroupir*, *bidon* (un recipient), *brayer* ("peguntar", aplicable a la impermeabilización d'embarcacions), *brette*, *cottage* ("mas"), *coterie*, *crochet* ("gancho"), *duvet*, *flâner* ("dondiar"), *guichet* ("puerta chica en una esportalada"), *haras*, *harnais* ("aparello"), *houspiller*, *marmonner*, *mièvre*, *nique*, *quenotte*, *raccrocher*, *ricaner*, *rincer* ("aclarir", "esclarir", "ixauguar"), y *rogue*.

Normando	
normaund/normand/nouormand	
Luenga d'oïl	



Distribución d'o normando

Localización cheografica	
Parlato en	 Normandía  Islas d'a Canal
Estatus	
Reconoixito en	 Reino Unito  Irlanda
Clasificación lingüistica	

Indoeuropea

- Italica
  - Romance
    - Occidental
      - Galo-romances
        - Oïl
          - **Normando**

Eixemplos de parolas normandas provinients d'o norrén

Normando	Francés	Norrén antigo
bel	cour	*böl*
bète	appât	*beita*
blèqùe	blet/te	*bleikr*
brumaunt	nouveau marié	*brumaðr*
dalle	évier	*dalr/doli*
falle	gorge	*falr*
gradile, grade, etc.	groseille	*gaddr*
graie	préparer (gré)	*greiða*
(é)grillaer	glisser	*skriðla*
ĥagùe	cenelle	*heggr*
herneis	charrette	*harneskja*
hougùe(t)	mont (chico)	*haugr*
mauve	mouette	*mávar* (plur. de *már*)
mielle	dune	*mellr*
mucre	humide	*mygla*
nez	cap	*nes*
tierre	chaîne	*tjaðr*

Referencias

1. (es) Carlo Tagliavini: *Los orígenes de las lenguas neolatinas. Introducción a la filología romance*. Fondo de Cultura Economica, 1973. p 413.
2. (es) *Gramática francesa*. Larousse Editorial, S.A, 2000., pp 206-208.

Bibliografía

- (es) Carlo Tagliavini: *Los orígenes de las lenguas neolatinas. Introducción a la filología romance*. Fondo de Cultura Economica, 1973.
- (es) *Gramática francesa*: Larousse Editorial, S.A, 2000.

Se veiga tamién

- Idioma anglo-normando.
- Escandinavismos en francés.
- Normandía.
- Normandos.

Luengas romances

Aragonés | Arrumán | Astur-leyonés | Castellán | Catalán | Corso *incluindo o gallurés* | Chodigoespanyol | Dalmata | Francés *incluindo o diasistema d'as luengas d'oïl con o Borgonyón, Campanyés, Franco-Contés, Galó, Lorenés, Normando (Guernesiés, Jèrriais y Anglo-normando), Petavín-Santonchés, Picardo y Valón* | Francoprovenzal | Friulán | Gallego | Istriot | Istrorrumán | Italián | Ladín | Ligur | Lombard | Meglenorrumán | Napolitán | Occitán *incluindo o gascón y l'aranés* | Piemontés | Portugués | Rumanch | Rumán | Sardo *incluindo o sasarés* | Secilián | Venecián

---